



## Cuadernos de Ilustración y Romanticismo

Revista Digital del Grupo de Estudios del Siglo XVIII

Universidad de Cádiz / ISSN: 2173-0687

nº 23 (2017)

### LOS LIBROS DE LA NACIÓN: LIBROS RAROS Y PATRIMONIO EN MARTÍN SARMIENTO

Concha VARELA-OROL  
(Universidade da Coruña)

*Recibido: 20-01-2017 / Revisado: 01-05-2017*

*Aceptado: 20-01-2017 / Publicado: 11-07-2017*

**RESUMEN:** Se analiza una relación de libros raros españoles de Martín Sarmiento, teniendo en cuenta la teorización sobre este tipo de obras que se publicó en los siglos XVII y XVIII, así como la concepción del autor sobre el patrimonio que comenzaba a desarrollarse en estos siglos, acompañando a la formación de las identidades nacionales. Se incluye la transcripción de la lista de obras seleccionadas por el benedictino, anotada con la identificación de las ediciones.

**PALABRAS CLAVE:** Martín Sarmiento, libros raros, patrimonio bibliográfico, libros e identidad nacional.

#### **NATION BOOKS. RARE BOOKS AND HERITAGE IN MARTIN SARMIENTO**

**ABSTRACT:** We analyze a list of rare Spanish books by Martin Sarmiento, taking into account the theorizing about this type of works that was published during the seventeenth and eighteenth centuries, as well as the author's conception of heritage that began to be developed in those centuries, going with the formation of national identities. The transcription of the list of works selected by the Benedictine, annotated with the identification of the editions, is also included.

**KEYWORDS:** Martín Sarmiento, Rare books, Bibliographic heritage, Books and national identity.

## INTRODUCCIÓN

El objeto de este trabajo es el análisis y edición de un texto de Martín Sarmiento que se encuentra dentro de un conjunto de selecciones bibliográficas conservadas en las copias de sus obras. El texto parece haber sido realizado sin partir de otras fuentes, y lleva por título *Libros raros en castellano* (1730?-175?: 556-558). Haremos también una breve introducción a la aparición en los siglos XVII y XVIII de las nuevas categorías de libros antiguos y raros, iniciando el camino de formación del patrimonio bibliográfico que acompaña el proceso de creación de las identidades nacionales.

A partir de la década de 1730 Sarmiento elabora distintos escritos que nos dejan constancia de su interés por los libros raros. Estos textos han sido reunidos en las copias de sus obras con el título *Precios de algunos libros, según los diferentes Catálogos que he visto impresos de León, París, Ginebra, Holanda, Inglaterra, Venecia, etc.* (Sarmiento, 1730-175?), formando parte de un amplio conjunto de anotaciones del autor sobre sus lecturas de impresos y manuscritos (Sarmiento, 1730?-1767?). Las fuentes empleadas por Sarmiento para realizar muchas de estas selecciones de libros son distintas, pero todas muestran su interés por los libros raros y preciosos, ya que entre ellas están la realizada sobre un catálogo del librero italiano Giovanni Battista Albrizzi que incluía libros escogidos, a veces en ediciones del siglo XVI; la hecha sobre los libros raros del catálogo de una subasta de 1732 de la librería holandesa de Adriaen Moetjens; la redactada sobre algunos tomos de la *Bibliothèque curieuse* de David Clément; o una relación de libros «curiosos» que no tenía la biblioteca de su monasterio. En medio de ellas aparece también la relación de libros raros españoles, ya citada, que, aunque figura a continuación de la selección de Clément, se trata de un repertorio de elaboración propia.

Sarmiento reunió en su celda del monasterio de San Martín de Madrid una de las más importantes bibliotecas de su tiempo, y en sus escritos nos dejó testimonio del uso de sus libros, así como de los de otras bibliotecas privadas e institucionales. No es extraño que los libros, el mercado librero, el patrimonio bibliográfico, etc. fuesen objeto de atención de a quien tanto preocupó el desarrollo cultural de España. Y por supuesto también se interesó en la historia del libro, la fabricación del papel, la calidad de las ediciones y la rareza de los libros. De las dos últimas dejó abundantes observaciones en el Catálogo de su biblioteca, dando noticias de autores, editores, ediciones de las obras, y señalando a muchas de ellas con el calificativo «raro» o «rarísimo», que también aparecerá con frecuencia en sus *Memorias para la historia de la Poesía* y en otros textos.

A lo largo de los siglos XVII y XVIII se configuran en Europa las categorías de libros antiguos y raros, que acabarán por formar parte del patrimonio bibliográfico. Los procesos de creación de estas categorías son similares, con frecuencia tratados conjuntamente en la época, aunque nosotros nos centraremos especialmente en los segundos, que son el objeto del texto de Martín Sarmiento que analizamos.

La expresión «libros raros» fue ya usada en el título de un catálogo de venta por Louis (II) Elzevier en 1609, y seguirá apareciendo especialmente en los catálogos de la librería holandesa y posteriormente de la francesa a lo largo del siglo. Estos catálogos ponían a la venta bibliotecas particulares o un conjunto de libros procedentes de varias de ellas, y tenían como objetivo un mercado coleccionista europeo que utilizaba fundamentalmente dos mecanismos: adquisiciones a través de libreros de toda Europa, o subastas a través de pujas que no requerían necesariamente la presencia física del comprador. De este modo, los coleccionistas formaban sus bibliotecas a partir de las de otros bibliófilos anteriores, cuyos herederos las ponen en venta, aunque en algunas ocasiones se venden en vida del

propio coleccionista, sin que falten los que las aporten al patrimonio de su ciudad con objeto de formar una biblioteca pública.

Sarmiento estuvo atento a las ventas de libros más próximas, como ocurre cuando compra el manuscrito de Esteban de Villegas *Variae philologiae sive Dissertationum criticarum...*, hoy en la Biblioteca Nacional, y señala «Los agencié, y muy caros por Náxera. No tienen precio» (Sarmiento, 175-?-176-?: 199v). Pero no está menos atento a los catálogos de librería europeos, que «aunque ligeros y concisos, [...] se pueden hallar en muchas partes, y aún comprarse a moderado precio» (Sarmiento, 1750-1751: 53). Valorados no sólo por su principal finalidad, la venta y adquisición de libros, sino como instrumentos de formación de la que se ha seguido gran utilidad para el «comercio Literario»:

El que, para escribir con Crítica de alguna materia, ô solo para estudiarla de raíz, ô únicamente para saciar su curiosidad, manejare aquellos catalogos, en ellos hallará los Libros mas oportunos y el lugar donde se venden, si quisiere comprarlos; lo que, sin aquel subsidio, le sería casi imposible» (Sarmiento, 1750-1751: f. 53v)

El benedictino asumió también otras prácticas de los coleccionistas. A pesar de que sabe que sus libros ingresarán a su muerte en la biblioteca del monasterio de San Martín de Madrid, no estuvo ausente en él el deseo de proceder como el marqués de la Compueta, que había legado su biblioteca para abrir una biblioteca pública en Zaragoza, cediendo la suya a la ciudad de Pontevedra. Ello no le impide en otros momentos de su vida pensar en la venta de sus libros para, con los réditos de su importe, poder trasladarse a vivir en Galicia.

#### LIBROS ANTIGUOS Y RAROS: PRIMERAS TEORIZACIONES

La reflexión sobre los libros raros por parte de las gentes de letras se desarrollará especialmente a partir de la segunda y tercera década del siglo XVIII, cuando verán la luz ensayos y grandes repertorios sobre este tipo de obras (Jakob Friedrich Reimmann, Nicolo Francesco Haym, Johann Vogt, etc.). Sin embargo, ya a mediados del siglo anterior, el jesuita Jean-Claude-François Ménéstrier escribió una *Bibliothèque* que no será publicada hasta 1704 (Wild, 2002: 313), donde realiza una tipología de libros agrupándolos en quince clases (Ménéstrier, 1704: 45-85): libros de uso (diccionarios, catecismos, etc.), libros de profesión en las distintas ciencias, libros de diversión (novelas, comedias, etc.)... El octavo de estos tipos lo constituyen los libros raros, definidos en función de la escasez de ejemplares, el interés de la obra, y el valor de su manufactura, incluyendo dentro de este último grupo los incunables y las ediciones de los grandes impresores del siglo XVI (Manucio, Plantino, etc.).

Libros antiguos y raros caminarán muy próximos en los siglos siguientes como categorías bibliográficas, claramente separados del resto de los libros. El investigador holandés Fontaine-Verwey (1963) ha esbozado una sugerente hipótesis señalando que el desarrollo de las nuevas ciencias es la causa directa de la configuración de los libros antiguos y raros. Parece razonable que, a medida que se desarrollaba la nueva ciencia, la producción bibliográfica anterior se vaya convirtiendo en portadora de información obsoleta desde el punto de vista científico, pero estos libros mantienen valores que remiten al pasado, como muestran el coleccionismo y la existencia de gabinetes especiales dedicados a ellos. Comienzan así a formar parte de las curiosidades, de las antigüedades, del arte, además de adquirir un valor de objetos suntuarios que expresan el poder y la cultura de quien los posee. A ellos se añaden valores emotivos, posiblemente porque, como señala Krzysztof Pomian (1990),

libros y manuscritos siempre reenviaban a lo invisible, siendo, pues, en terminología de este autor, desde su origen semióforos, objetos que han perdido su utilidad y se convierten en portadores de sentidos.

Al desarrollo de esta categoría de libros habían contribuido fundamentalmente librerías y coleccionistas durante el siglo xvii, incorporándose con fuerza los bibliógrafos en el siglo siguiente. No parece que los librerías hayan tenido en los siglos xvii y la primera mitad del xviii gran interés en reflexionar sobre qué denominaban libros raros, siendo su aportación más conocida la *Bibliographie instructive ou Traité de la connoissance des livres rares et singuliers...* (1763-1768) del librero francés Guillaume-François Debure. Sin embargo, ya a principios de siglo, encontramos la primera teorización que conocemos procedente del campo de la librería sobre libros antiguos y raros, incluida en un catálogo de los librerías de La Haya Abraham de Hondt (1659-1726) y H. Scheurleer (1692-1755). En 1715 estos librerías publican el catálogo de la subasta del bibliófilo suizo Georges Louis de la Sarraz (De Hondt, y Scheurleer, 1715) acompañándolo de un prólogo anónimo, que podría ser de los propios librerías o de un tercero a quien encargasen su redacción, como ocurría con frecuencia. El prólogo se propone deslindar el campo del libro antiguo y del libro raro. El primero, señala, está formado por todos los libros impresos hasta 1600, especialmente los anteriores a 1530, advirtiendo que hasta 1500 son todos raros.

Las razones que explican la rareza de los incunables, término acuñado en el siglo xvii (Geldner, 1998: 21-22), son la escasez de ejemplares, lo que para el autor del prólogo se explica por el momento de su producción (desconocimiento de los primeros impresores acerca del número de ejemplares que habían de tirar, dificultades de la nueva técnica y necesidad de formar discípulos en ella); las plagas que a lo largo del tiempo redujeron el número de ejemplares; y la afección de los hombres de letras y los monasterios por encerrar estos libros en sus bibliotecas. Pero existe también una rareza actual consecuencia del aumento de las gentes de letras, del interés de los poderosos en construir bibliotecas y de la decadencia de la edición en el siglo que le ha tocado vivir.

El autor del texto categoriza en diez grupos los libros raros: a) las copias exactas de los mejores manuscritos, es decir, los más antiguos; b) las ediciones corregidas por los antiguos editores; c) las ediciones con prefacios que aclaran su historia bibliográfica y hacen una lectura atenta del texto; d) las ediciones que fueron objeto de expurgaciones y mutilaciones en parte de los ejemplares; e) las ediciones que dispusieron partes del texto en los márgenes; f) las ediciones con comentarios que no aparecen en todos los ejemplares; g) las variantes y algunas lecturas singulares; h) la calidad de los caracteres o del papel; i) la ingeniosa disposición de las tablas de materias; y j) la singularidad, pretendida o no, que constituye la principal razón de la rareza.

Aunque a lo largo del siglo la rareza fue teorizada de modo diverso, algunos de los tipos señalados por Ménestrier y los librerías De Hondt y Scheurleer se mantendrán, como los incunables, los libros de los grandes tipógrafos del siglo xvi, los ejemplares censurados, los libros de especial calidad tipográfica, etc. Pero, en general, podemos decir que hay un diferente énfasis en los librerías posteriores, para quienes el concepto de rareza descansa fundamentalmente en la existencia de pocos ejemplares, frente al texto que acabamos de presentar. Por su parte, los eruditos y bibliógrafos, manejando entre otros este criterio, estarán más atentos a la singularidad del tema (libros de antigüedades, libros que tratan de artes curiosas, etc.) o de la edición (primera edición de cada ciudad, ediciones que no se ponen a la venta, ediciones a costa del autor, etc.), señalando también su relatividad en función de los lugares. Muchos de ellos incluirán entre los libros raros los editados en España dada la debilidad del comercio del libro en nuestro país (Heumann, 1718: 97-100; Clément, 1993: 240).

Igualmente es destacable la aparición de grados de rareza que, aunque podemos resumir en tres (raro, bastante raro y rarísimo), se multiplicaron *ad infinitum* en función del interés comercial de los librerías.

#### LOS LIBROS RAROS EN CASTELLANO

Martín Sarmiento muestra un interés temprano por los libros antiguos, que adquiere desde muy joven como manifiesta su correspondencia (Sarmiento, 1995: 96,147), y mantenido en el tiempo como deja ver el catálogo de su biblioteca (Sarmiento, 174-?-176-?), las *Reflexiones literarias* (Sarmiento, 2002a) y muchos otros escritos. Del conjunto de los textos reunidos en *Precios de algunos libros* solo está datado el que hace referencia a su monasterio, en el que figura la fecha de 1730. La selección de libros del catálogo de Moetjens ha de ser de 1732 o posterior, ya que se edita en dicho año, y la de la obra de Clément hubo de iniciarse alrededor de 1752 y finalizarse a partir de 1754, fecha de publicación del último volumen consultado por el benedictino. Desconocemos en qué momento realiza la selección que nos ocupa, ya que el conjunto de comentarios a sus lecturas, cuando están datados, abarcan desde la década de 1730 hasta 1767, sin ningún orden cronológico en la disposición de las copias.

La redacción de *Libros raros en castellano* es poco cuidadosa ya que Sarmiento se limita a dar autor, título, en ocasiones el grado de rareza, número de volúmenes y tamaño, frente a lo que ocurría en la selección de Moetjens o en la de Clément, donde generalmente proporcionaba lugar de edición y año. Parece, pues, compuesta a vuelapluma, aunque los datos editoriales pueden completarse en parte con la consulta del catálogo de su biblioteca y de su obra *Memorias para la historia de la poesía* (Sarmiento, 1775) en las que con frecuencia cita ediciones y advierte de su rareza. Aunque no poseía todos los libros incluidos en esta selección, sí una parte considerable de los mismos, lo que da idea de la importancia de sus colecciones.

En el texto que analizamos reúne setenta y un registros de libros de los siglos xv, xvi y xvii que se corresponden con un número mayor de obras, ya que en ocasiones se trata de registros con varias obras del mismo autor, o bien de registros genéricos («Todos los libros de Cavallería», «Todas las crónicas castellanas de letra gótica», «Todas sus obras»). Aproximadamente el 50% de los registros bibliográficos lleva un calificativo que indica su grado de rareza, empleando aquí solo las formas: «muy raro» o «rarísimo», aplicados un total de 16 veces; y «raro», aplicado 20 veces. Pero aparecen otros indicadores, combinados o no con los anteriores, que hacen referencia a la antigüedad de la edición («letra gótica»), a su manufactura («impresión magnífica»), o a su singularidad («única edición»). Así pues, también aquí se combinan los distintos criterios que durante los siglos xvii y xviii habían configurado el campo de los libros raros.

Sin embargo, no todas las ediciones incluidas parecen ser libros raros en el sentido de escasos, ya que del *Fuero Juzgo*, «única edición», en las *Memorias para la historia de la Poesía* señala que es un libro «trivial», aunque «es el más precioso monumento de España, y de la lengua Castellana vulgar» (Sarmiento, 1775: 124), y «muy trivial» es también el *Nobiliario del Conde de Barcelos* (Sarmiento, 1775: 250). Junto a los libros raros hay, pues, algunos ejemplos que parecen haber sido seleccionados en función de su simbolismo cultural, entrando a formar parte de lo que definió como «aquellos monumentos de literatura que yo quisiera no saliesen fuera de la patria» y «libros propios y nacionales» (Sarmiento, 2002a: 124-125).

Si agrupamos los registros por los grandes grupos temáticos habituales en el Antiguo Régimen,<sup>1</sup> nos encontramos la siguiente distribución: 2,8% son libros de Teología; 4,2% de Jurisprudencia; 16,9% obras de Filosofía y Ciencia; 43,7% de Bellas Letras; y 32,4% de Historia. Hay que recordar, sin embargo, que algunos registros son genéricos, haciendo referencia al género o a todas las obras de un autor, especialmente en el caso de las Bellas Letras y la Historia, lo que incrementa su peso en el conjunto. Por otra parte, si hubiésemos aplicado criterios contemporáneos, las Bellas Letras adquirirían también un mayor porcentaje, dado que la literatura didáctica, aunque Sarmiento la trate como tal en sus *Memorias para la historia de la Poesía*, en el catálogo de sus obras la incluye dentro del apartado de su biblioteca «Philosophia Moral, Ethica y Symbolica, y Mithologia» (Sarmiento, 174-?-176-?: 190-191). Estos resultados no son muy distintos a los encontrados en otras selecciones hechas por el autor, como la realizada sobre el catálogo de Moetjens, donde también había prestado una especial atención a los libros españoles de Historia y Bellas Letras (Varela-Orol, 2016).

Por otra parte, el interés de Sarmiento en muchos de los textos que no corresponden a las Bellas Letras es eminentemente filológico, como se observa en el catálogo de su biblioteca, donde en muchas obras de cualquier materia anota cuidadosamente si tienen un vocabulario. En la *Obra de 660 pliegos* afirma «todo Libro Antiguo, es Libro de Lengua; pues las voces que no han quedado en uno, quedaron en otro» (2008: 204). Muestra de este interés filológico es el trabajo realizado sobre algunos de los textos incluidos en la selección que analizamos. De la Biblia de Ferrara señala: «Voy leyéndola toda [...] para hacer mas idea de las voces hebreas [...] y para penetrar algunas etymologías, y primitivas significaciones de algunas voces castellanas» (Sarmiento, 1730?-1767?: 161v). Una recopilación semejante de vocabulario antiguo castellano realiza con la *Conquista de Ultramar* y el *Fuero Juzgo*. Criticando la edición zaragozana de *Calila y Dimna* por su corrupción de las voces antiguas castellanas, ejemplifica con la edición del *Fuero* de 1600, señalando que, si Villadiego alterase el estilo y mudase las «voces difíciles», «echaría a perder ese precioso Tesoro de la lengua», aunque no si las hubiese puesto en notas (Sarmiento, 2008: 201-202). El interés por el origen de las voces castellanas, incluyendo las etimologías hebreas y árabes, caracteriza a los ilustrados españoles, como muestran los trabajos de Gregorio Mayans, Manuel Martí, Francisco Pérez Bayer (Mora: 2010), y los del propio Sarmiento.

#### LOS LIBROS DE LA NACIÓN

La atención de Sarmiento a los libros raros españoles no debe extrañarnos ya que del coleccionismo sobre la antigüedad se ha pasado en el siglo XVIII a una atención a las antigüedades nacionales, estudiada por Viardot (1998) para el caso francés, acompañando el proceso de construcción de las identidades nacionales. Ciertamente, como puede observarse en la transcripción del texto, muchos de estos libros figuraban en su biblioteca, pero no todos, ni siempre se trataba de las mismas ediciones. Quiere esto decir que la finalidad del texto no es identificar o seleccionar libros raros de su biblioteca, siguiendo una práctica habitual de muchos bibliófilos del siglo XVIII. Al tiempo, al no ser extraído de otra fuente, tampoco parece tratarse de un instrumento de formación, como pueden haberlo sido las selecciones sobre el catálogo de Albrizzi o de Moetjens, o sobre la bibliografía de Clément. Descartamos también que tratase de completar estos repertorios, ya que

<sup>1</sup> Siempre que ha sido posible, hemos hecho la distribución de acuerdo a las materias del Catálogo de la biblioteca de Sarmiento, adscribiendo estas a las clases habituales en el período (Teología, Jurisprudencia, Ciencias y Artes, Bellas Letras, e Historia).



algunas obras aparecen incluidas en estos catálogos o bibliografías. Más bien parece querer identificar las piezas que formarían el canon de los libros raros españoles.

Si analizamos la composición de esta relación, el predominio ya señalado de las fuentes literarias e históricas, pone de relieve lengua e historia común, que, junto con el territorio, han constituido en todos los países un conjunto de materiales imprescindibles para la construcción de las identidades nacionales.

Ciertamente algunas de estas fuentes pueden sorprendernos desde una perspectiva actual. Por ejemplo, entre las obras presentes en esta selección encontramos autores griegos, latinos, italianos, franceses, etc., todos ellos en ediciones de finales del siglo xv y del siglo xvi, pero estas traducciones al castellano eran consideradas literatura nacional en el siglo xviii y sus traductores autores de primera fila (García Garrosa, y Lafarga, 2004: 47-48).

A su lado se seleccionan algunas obras medievales que traducían y reelaboran textos de la cultura oriental (*Calila y Dimna, Bocados de Oro*), una cultura que constituía parte de la historia española, y cuya importancia fue siempre puesta de relieve por Sarmiento tanto en el ámbito lingüístico y literario como en el científico-técnico, considerándola también fuente de prestigio para España ante otras naciones europeas. La búsqueda de otras tradiciones, más allá de la greco-latina, que fundamenten la nación caracteriza la creación de las identidades nacionales en Europa (Thiesse, 2010: 25).

Un conjunto de estos libros está editado fuera de España, bien porque se trata de obras cuya demanda plurinacional no podía ser abordada en nuestro país, bien por la debilidad de la industria editorial española, bien por problemas con la censura (*Biblia de Ferrara*), bien porque sus autores residiesen en esos países en el momento de la edición de sus obras (Pedro Teixeira), bien porque no se trate de ediciones de autores españoles o en lenguas vulgares de la Península. En este último caso están los *Concilia* de Aguirre, las *Bibliothecae* de Nicolas Antonio, la *Hispania illustrata* de Andreas Schott, y el *Opus Epistolarum* de Pedro Mártir de Anglería, las cuatro obras recopilación de fuentes hispánicas, y las cuatro confesadamente escritas a mayor gloria de la monarquía española, cuya continuidad a lo largo de distintas monarquías daba sentido y representaba a la nación española, y había constituido el nexo entre los distintos reinos (Fernández Sebastián, 1994), algo que Sarmiento pondría también de relieve en su *Sistema de Adornos para el Palacio Real* (Álvarez Barrientos, 2006: 207).

Pero la indicación «en castellano» no se aplica solo a estas traducciones u obras en lengua franca, sino también a textos y ediciones en lengua catalana (Ausiàs March, Jaume Roig) o portuguesa (Jorge Ferreira de Vasconcelos, García de Resende). De modo similar Sarmiento en las *Memorias para la historia de la Poesía* incluye bajo el término «español» la poesía en castellano, gallego, catalán, portugués, y alguna referencia a la poesía «vizcaína», afirmando que su texto intentará hacer la historia de la poesía de la nación. Pero, además, comparando las diferencias de estilo y lengua de March y Roig, indica «para mi asunto no es del caso que los dos idiomas sean Catalanes, ó Valencianos, ó entre sí diferentes. Bástame que estos dos [...] Poetas sean Españoles, y hablando generalmente Lemosinos» (1775: 393-394). Qué sea nación para Sarmiento excede el objeto de este trabajo, pero que en las *Memorias* y en este texto que analizamos se emplea en igual sentido no lo dudamos.

Y este sentido no parece muy distinto al señalado por Burriel (1757: 61): «En Europa se da el nombre de una Nación a los que viven en cierta extensión de terreno, o baxo de cierto Dominio, sean ò no, de un Lenguaje».

En las *Memorias para la historia de la Poesía* nuestro autor señala:

Al contrario [a lo que ocurre en las zonas montañosas de Navarra y Vizcaya], el idioma Catalan, Asturiano, Gallego y Portugués, como son dialectos de la Latina, que corrompieron los Godos, los Vándalos y Suevos; y el idioma Castellano es también dialecto de ella, mediante los Wisigodos, por ser todos estos idiomas con-dialectos entre sí, se entienden, á poco estudio, unos á otros, los que los hablan (Sarmiento, 1775: 95).

Burriel señalaba que en América, al no existir separación de Dominios entre los indios, se tiene por nación a los que hablan la misma lengua, «ò que si se diferencian en el Idioma es poco, por ser unas lenguas dialectos de las otras, de modo que puedan entenderse entre si mismos» (1757: 62), e incluso cuando no pueden entenderse algunas veces toman el nombre de naciones «no tanto de la lengua como del parage en que viven, ò de algunas otras circunstancias tales» (1757: 62).

Y en esta perspectiva castellano o español, ambas formas aplicables a la lengua o idioma castellano según el *Diccionario de Autoridades*, son intercambiables. La identificación de Castilla con España, en nuestro caso mejor con Hispania, había sido empleada con frecuencia en la historiografía desde el siglo XVI (Cuart Monet, 2004), entre otros por algunos de los autores aquí incluidos, como Ambrosio de Morales.

Un segundo aspecto a considerar es el carácter simbólico que algunos libros tienen para Sarmiento. En el *Sistema de adornos del Palacio Real* (Sarmiento, 2002b: 203-208) propone una selección de obras para enterrar en la Capilla Real que puedan ser representativas en el futuro de «las cosas de España» y del momento de la construcción del Palacio. La pequeña selección de libros, algunos coincidentes con los incluidos en el texto que analizamos (*Fuero Juzgo*, *Partidas*, *Concilios* de Aguirre, etc.) llevan el significativo título de *Memorias subterráneas* y están dentro de su programa escultórico (1747). Así, los libros aparecen claramente como lugares de memoria. Si bien es cierto que algunos de los libros propuestos para enterrar en la Capilla Real no podemos considerarlos en aquella época como raros, Sarmiento, por el carácter representativo de su momento histórico que les otorga, considera que serán significativos en el futuro porque como, ya anteriormente había teorizado en las *Reflexiones literarias* son «libros propios y nacionales», es decir, estarán cargados de valores emotivos, en la medida que transmiten la historia y las lenguas de España, como lo están los incluidos en la selección que analizamos. Esta perspectiva de transmisión hacia el futuro es patente también en el deseo de dejar su biblioteca a la ciudad de Pontevedra, marcando una línea más de continuidad entre el pasado y el futuro.

Los procesos de formación identitaria en Europa se basan en gran medida en determinar el patrimonio de la nación (Thiesse, 2010: 12). Ello requiere seleccionar e inventariar aquello que testimonia la herencia de la nación y, por supuesto, preservarlo. En las *Reflexiones literarias* el benedictino había plasmado una serie de medidas que van a caracterizar la constitución del concepto de patrimonio bibliográfico (Pomian, 1990). En primer lugar, la protección, impidiendo que las obras saliesen de España, ya que

presto se hallará España sin tener manuscrito alguno curioso. ¡Qué digo manuscrito! Presto se hallará aún sin aquellos libros propios y nacionales que primitivamente se imprimieron en estos reinos, y de los cuales jamás se ha hecho reimpresión (Sarmiento, 2002a: 125)

Tal protección pasa por las bibliotecas. Así Sarmiento, después de señalar que las comunidades y los que tienen «librerías comunes» han cambiado a los libreros estas obras por libros nuevos:



Lástima me ha dado haber visto algunos libros de los cuales se han deshecho algunas de aquellas librerías [comunes], casi a peso [...]; y más lástima me daba ver que ni yo las podía recoger por falta de medios, e impedir que saliesen fuera de España; ni mi retiro me permitía solicitar que volviesen a entrar en alguna biblioteca común para asegurarlos (2002a: 124)

La oposición entre librerías comunes y bibliotecas comunes señala, como puede verse en los primeros diccionarios académicos, la oposición entre las bibliotecas de las comunidades religiosas y colegios y el nuevo modelo de bibliotecas públicas que comenzaba a desarrollarse en España. La propuesta sarmentina indica que las obras patrimoniales han de ser custodiadas por instituciones públicas, haciéndolas así propiedades públicas. Tal protección había de garantizarse en las bibliotecas desplazando estos libros de los estantes generales a lugares más reservados, desplazamiento también conocido en las colecciones particulares, donde con frecuencia se separan en gabinetes o se mezclan en ellos con otras piezas curiosas. Al proponer la disposición del edificio para la Biblioteca Real, se habían de conservar separadamente «las ediciones primitivas y raras de los autores famosos, y, en especial, las de letra gotiquilla de nuestros autores españoles, pues ya pasan de originales» (Sarmiento, 2002a: 58). Y al igual que en las bibliotecas particulares la posesión de estas obras expresaba el estatus y la cultura del coleccionista, también las colecciones públicas eran muestra del poder de la nación, como señala al comparar el número de manuscritos árabes de El Escorial con los poseídos por Francia (Sarmiento, 1750-1751: f.55). Esta mirada sobre los otros forma parte del proceso de creación de la identidad propia.

Otras medidas que Sarmiento considera necesarias para asegurar la salvaguarda del patrimonio son la selección e identificación de las piezas, indicando en las *Reflexiones literarias* una tipología de obras dignas de ser protegidas: manuscritos, incunables, Biblia Regia y Biblia de Arias Montano y «todos los demás libros que por algún título son muy apreciables» (Sarmiento 2002a: 123); y postula su catalogación para evitar su exportación. En el texto que analizamos selecciona ya obras concretas, y da algunas claves para su identificación.

Estamos ante una herencia que legitimaba la identidad nacional, un patrimonio que no solo miraba al pasado, sino que era para Sarmiento un arma cargada de futuro:

Lo mismo digo [...] de todos los demás libros que por algún título son muy apreciables (y son muchos) y que será muy difícil hallarlos, dentro o fuera de España, cuando, queriendo Dios, florezca la República Literaria Española y se echen menos aquellos libros (2002a: 123).

#### CRITERIOS DE EDICIÓN

Para la identificación de las ediciones correspondientes a las obras incluidas en *Libros raros en castellano* se han tenido en cuenta en primer término los datos proporcionados por Sarmiento en el texto (editor, edición, tipografía, formato). También se han revisado las ediciones indicadas por Sarmiento en el catálogo de su biblioteca (174-?-176-?), casi siempre acompañadas de una nota indicativa de su grado de rareza, en cuyo caso mencionamos en la nota bibliográfica el folio del manuscrito en que figura. Se ha utilizado asimismo la información proporcionada por las *Memorias para la historia de la Poesía*, donde con frecuencia hace mención de las ediciones que conoce y de su rareza.

La identificación de tales ediciones se ha realizado en distintos catálogos colectivos (CCPB y COPAC, fundamentalmente), así como en catálogos de bibliotecas (BNE,

Real Biblioteca, Biblioteca de Catalunya, Biblioteca Universitaria de Sevilla, etc.). Se ha conservado una transcripción literal de los datos bibliográficos, como es habitual en la descripción de los libros antiguos, aunque siempre tomada de catálogos y en pocas ocasiones de los propios libros.

En la transcripción del texto de Sarmiento se respetan las características ortográficas y puntuación del manuscrito. Se han numerado los registros del texto entre corchetes para facilitar la lectura, aunque tal numeración no figura en el texto sarmentino.

### *Libros raros en castellano*

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| [1] <i>La Biblia Ferrariense, en Ydioma antiquísimo Castellano</i> . Versión de solo el Testamento Viejo, en Ferrara 1553. Rarisima | 1-folio <sup>2</sup>     |
| [2] <i>La conquista de Ultramar, o de la Tierra Santa</i> (2 partes) no ay mas que una impresión. Libro muy raro                    | 1-folio <sup>3</sup>     |
| [3] Juan de la Encina, todas sus obras. No ay mas que una Edición. Raro   | 1-folio <sup>4</sup>     |
| [4] <i>Cancionero general</i> , Letra Gótica  | 1-fol. <sup>5</sup>      |
| [5] Alonso de Palencia. <i>Los Varones de Plutarco</i> ; una sola impresión magnifica   | 2-fº grande <sup>6</sup> |
| [6] <i>Historia, o Chronica de Troya</i> , raro   | 1-fol. <sup>7</sup>      |
| [7] Cartagena, <i>Doctrinal de Cavalleros</i> . Rarisimo  | 1-fol. <sup>8</sup>      |
| [8] <i>Crónica de Aragón</i> , de Gaubert. Rara   | 1-fol. <sup>9</sup>      |
| Argote de Molina, sacó a luz de los manuscritos <sup>10</sup>   |                          |
| [9] <i>Embaxada de Tamborlán</i> . Rarisima   | 1-fol. <sup>11</sup>     |
| [10] <i>Libro de Montería</i> ; Raro  | 1-fol. <sup>12</sup>     |

<sup>2</sup> *Biblia en lengua Espannola traduzida palabra por palabra dela verdad Hebrayca por muy excelentes letrados vista y examinada por el officio dela Inquisicion*. Estampada en Ferrara, con yndustria y diligencia de Duarte Pinel portugues: a costa y despesa de Jeronimo de Vargas español, en primero de março 1553 (f. 28v).

<sup>3</sup> *La gran conquista de Ultramar*. Salamanca, por maestre Hans giesser, 1503, 21 de junio (f. 107v).

<sup>4</sup> Encina, Juan del: *Cancionero de las obras de Juan del Enzina*. Salamanca, [Tip. de Nebrija: «Gramática»] 20 de junio 1496 (f. 198v).

<sup>5</sup> Castillo, Hernando del: *Cancionero General*. Toledo, Juan de Villquirán, 1517. Sarmiento indica que el ejemplar que posee debe corresponder a esta edición, aunque le faltan las hojas finales (f. 198).

<sup>6</sup> Plutarco: *La primera y segunda parte de Plutharcho traducida por Alfonso de Palencia*. En Sevilla, impressas por Paulo de Colonia et Johannes de Nurenberg [et] Magno et Thomas Alemanes, a dos dias del mes de Julio de mccccxi años (f. 118v).

<sup>7</sup> Colonne, Guido delle: *La cronica troyana: en romance* [compuesta y copilada por el famoso poeta y historiador Guido de coluña y agora nueuamente enmendada por pero nuñez delgado ...]. Sevilla, por Juan varela de Salamanca, 1509 (f. 198 r).

<sup>8</sup> Cartagena, Alonso: *Doctrinal de los caballeros*. En Burgos, por maese fadrique aleman, veynte de junio 1487 (f. 176v).

<sup>9</sup> Fabricio de Vagad, Gauberte: *Crónica de Aragón*. Zaragoza, Pablo Hurus 1499 (f. 116).

<sup>10</sup> La disposición del texto no queda demasiado clara en las copias del texto de Sarmiento, pero sin duda se refiere a los tres libros siguientes, números [9], [10] y [11].

<sup>11</sup> González de Clavijo, Guy: *Historia del gran Tamorlan e itinerario y enarracion del viage y relacion de la Embaxada que Ruy Gonçalez de Clauijo le hizo, por mandado del muy poderoso Señor Rey Don Henrique el Tercero de Castilla; y en breue discurso fecho por Gonçalo Argote de Molina*. En Seuilla, en casa de Andrea Pescioni, 1582. Sarmiento no posee esta edición, pero tiene en su biblioteca una en árabe (Leyden, 1636) y otra en francés (París, 1722) (f. 223). Pese a ello, afirma en las *Memorias para la historia de la Poesía* que la edición de Argote de Molina «he tenido ocasión de leerla toda».

<sup>12</sup> Alfonso XI: *Libro de la montería que mando escreuir el muy alto y muy poderoso Rey don Alonso de Castilla y de Leon...; acrecentado por Gonçalo Argote de Molina...* Impresso en Seuilla, por Andrea Pescioni, 1582 (f. 138v).

[11] <i>El Conde Lucanor</i> . Raro	1-4 <sup>o13</sup>
[12] Bocacio, <i>Caida de Príncipes</i> , raro	1-fol. <sup>14</sup>
[13] Ejusdem, <i>Mugeres Ylustras</i> . Raro	1-fol. <sup>15</sup>
[14] <i>Kalila, y Dima</i> . Rarísimo	1-fol. <sup>16</sup>
[15] <i>Bocados de Oro</i> . Rarísimo	1-fol. <sup>17</sup>
[16] Dante. <i>Su infierno</i> en Castellano	1-fol. <sup>18</sup>
[17] <i>Celestinas</i> , Letra Gotica. Tres partes	3-4 <sup>o19</sup>
[18] <i>Mingo Revulgo</i> , con otros	1-fol. <sup>20</sup>
[19] Ausias March, Lemosino, Raro	1-8 <sup>o21</sup>
[20] Jayme Roig. Lemosino, Rarísimo	1-8 <sup>o22</sup>

13 Juan Manuel, Infante de Castilla: *El Conde Lucanor compuesto por el excelentissimo principe don Iuan Manuel, hijo del Infante don Manuel y nieto del sancto rey don Fernando; dirigido por gonçalo de Argote y Molina...* Impreso en Seuilla, en casa de Hernando Diaz, 1575. La obra no figura en la biblioteca del benedictino, pero manejó la edición ya que aparece frecuentemente citada en las *Memorias para la historia de la Poesía*, señalando que «de tengo sobre la mesa» (Sarmiento, 1775: 307).

14 Boccaccio, Giovanni: *Libro llamado Cayda de príncipes*. Alcalá de Henares, en casa de Juan de Brocar, 1552 (f. 190v).

15 Boccaccio, Giovanni: *De las mujeres ilustres*. Çaragoça de Aragón, por industria [y] expensas de Paulo Hurus alemán de Co[n]stancia, a 24 días del mes de octubre, en el año de la humana saluación 1494 (f. 190v).

16 *Exemplario contra los engaños y peligros del mu[n]do*. Burgos, Fadrique alemán de Basilea, 1498. Aunque existen dos ediciones españolas anteriores, debe tratarse de la aquí indicada, ya que Sarmiento no debía conocer las anteriores puesto que en las *Memorias para la historia de la Poesía* cita esta edición y la posterior de Zaragoza de 1547 (Sarmiento, 1775: 341-342), las mismas que cita en la *Obra de 660 pliegos*, criticando el estilo de la edición zaragozana. Él solo posee en su biblioteca la edición latina de Pedro Possino incluido en el tomo de Pachymeres de la *Historia bizantina*, a la cual califica en su catálogo de «impresión magnífica [...] y tan cara que allí [Roma] costó 600 reales» (f. 107).

17 Abu l-Wafa al Musbashshir ibn Fatik: *Bocados de oro*. Esta obra fue imprimida en la muy noble cibdad de Toledo, por maestro Pedro Hagembach alemán, año de 1502, a quatro dias del mes de abril (f. 190v).

18 Dante Alighieri: *La traducion del dante de lengua toscana en verso castellano por el Reuerēdo don p[er]o fernández de villegas arcediano de burgos... allende d[e] los otros glosadores; por mādado d[e]... doña luana de aragon...; con otros dos tratados, vno q[ue] se dize querella dela fe, y otro aversion del mūdo y cōuersiō a dios*. Burgos, por Fadrique alemán de Basilea... 1515 (f. 202).

19 La indicación de tres partes sugiere que Sarmiento se refiere a las ediciones que incluyen los paratextos iniciales y finales. De estas ediciones, tan complejas para el establecimiento de su cronología y aún de su existencia, se supone como primeras una de Salamanca perdida; la de Toledo, Pedro Hagenbach, 1500 (Bibliothèque Bodmer), y una de Sevilla, S. Polonus, 1501 (Bibliothèque Nationale de France). Se trata de ediciones en 16 actos, de las que las dos últimas están impresas en letra gótica.

20 Manrique, Jorge: *Las coplas de Don Iorge Manrique con vna glossa... de vn Religiose [sic] de la Cartuja [Rodrigo de Valdepeñas]. Va juntamente vn caso memorable de la conuersion de vna dama. Assimismo va aora nueuamente añadida la glossa de Mingo Revulgo [por Hernando del Pulgar]. Y las cartas en refranes de Blasco Garay... Con un Dialogo entre el amor, y un cauallero viejo compuesta por Rodrigo Cota. Va tambien la Doctrina de estoyco filosofo Epicteto traduzido de griego por... Francisco Sanchez Broncense...* En Madrid, por la viuda de Alonso Martin: a costa de Domingo Gonçalez, 1632 (f. 198 v).

21 March, Ausiàs: *Las obras del poeta Mosen Ausias March corregidas delos errores q[ue] tenían. Sale con ellas el vocabulario de los vocablos en ellas contenidos... [cõpuesto por Joan de Resa]*. Impreso en Valladolid, en casa de Sebastia Martínez, impressor, 1555, 20 de febrero (f. 201v). Sarmiento debe referirse a esta edición, ya que la describe en 8º y la anota en su catálogo como «libro raro». Conoce también la primera edición en folio de Valencia, por don Juan Navarro, 1539, ya que se refiere en las *Memorias para la historia de la Poesía* al ejemplar de ella existente en su monasterio, procedente de la biblioteca de Quevedo, y a otras posteriores como la traducción de Jorge de Montemayor.

22 Roig, Jaume: *Libre deles dones mes verament dit de consells profitosos y saludables axi peral regiment y orde de la vida humana cõ pera aumētatar la deuocio de la immaculada Concepcio de la sacratissima verge Maria fet per lo magnific h mestre Jaume Roig; ara nouament corregit y esmenat de moltes faltes; y de nou affegit la disputa o proces de viudes y donzelles fet per... Jaume Siurana... y... Lloys Ioan Valenti... ab vna sentencia del honorable y discret Andreu Marti Pineda notari*. En Valencia, per Ioan de Arcos... venense en casa de Olzina llibrer, 1561. Posee dos ejemplares de esta edición (f. 201v), que es la que utiliza en las *Memorias para la historia de la Poesía*.

[21] Lope de Rueda, <i>Comedias</i>	1-8 <sup>023</sup>
[22] Juan Timoneda, <i>Actos</i>	1-8 <sup>024</sup>
[23] Luis Lovera, Médico de Carlos 5º <i>todas sus obras unidas</i> , Letra Gótica	1-fol. <sup>25</sup>
[24] <i>Noviliario del Conde Don Pedro</i> , con Faria	1-fol. <sup>26</sup>
[25] <i>Fuero Juzgo</i> , con Villa-Diego, única Edición	1-fol. <sup>27</sup>
[26] <i>Leyes de las Partidas</i> , la última edición	4-fol. <sup>28</sup>
[27] De Tito Livio	2-fol. <sup>29</sup>

### Traducciones

[28] <i>De los Morales</i> de Plutarco (de Gracián)	1-fol. <sup>30</sup>
[29] De Xenofonte	1-fol. <sup>31</sup>
[30] De Apiano Alexandrino	1-fol. <sup>32</sup>

23 Rueda, Lope de: *Las primeras dos elegantes y graciosas comedias del excelente Poeta y representa[n]te lope de rueda sacadas a luz por jua[n] timoneda. Comedia Eufemia. Comedia Armelina. [Las segu[n]das dos Comedias del excelente poeta, y representante Lope de rueda agora nuevamente sacadas a luz por jua[n] Timoneda. Comedia d[e] los engaños. Comedia Medora. Los colloquios pastoriles de muy agraciada y apazible prosa, co[m]puestos por el excelente poeta y gracioso representa[n]te Lope d[e] Rueda, sacados a luz por Juan Timoneda. Colloquio de Camila. Colloquio de Tymbria*. Seuilla, En casa de Alonso de la Barrera, 1576 (f. 198v).

24 Timoneda, Juan: *Las tres Comedias del facūdissimo Poeta Juan Timoneda dedicadas al Illustre Señor don Ximé Perez d Calatayu y Villaragut etc.* Han sido impressas... en ... Valécia, [s.n.], 1559 (f. 198v).

25 Lobera de Ávila, Luis: *Vergel de sanidad: que por otro no[m]bre se llamaua Banquete de caualleros y orden de biuir... nuevamente corregido y añadido por el mismo autor, que es el... Doctor Luys Lobera de Auila...* Alcalá de Henares, en casa de Joan de Brocar, 1542. Sarmiento poseía esta obra del autor encuadrada junto con otros «seis tratados» (f. 163), limitándose a citar lugar y años de los restantes. Debe tratarse de: *Libro de pestilencia curativo y preservativo y de fiebres pestilenciales*. [Alcalá de Henares], Juan de Brocar, 1544. *Remedio de cuerpos humanos y silua de experiencias y otras cosas utilissimas*. [Alcalá de Henares], Juan de Brocar, 1544. *Libro del regimiento de la salud, y de la esterilidad de los bobres y mugeres, y de las enfermedades de los niños y otras cosas utilissimas*. Valladolid, Sebastián Martínez, 1551. *Libro de las quatro enfermedades cortesanas [que] son catarro gota arthetica sciatica mal de piedra y d[e] riñones [e] hijada e mal de buas y otras cosas utilissimas...* Impresso en Toledo, en casa de Iuan de Ayala, 1544. *Libro de experiencias de medicina y muy aprobado por sus efectos, ansi en esta nuestra España como fuera della*. Toledo, en casa de Juan de Ayala, 1544. El sexto tratado podría tratarse del vocabulario final de esta última obra, al que hace una referencia explícita en el catálogo de sus libros.

26 *Nobiliario del Conde de Barcelos Don Pedro Hijo del Rey Don Dionis de Portugal*. Traduzido... y con nuevas ilustraciones de varias notas por Manuel de Faria i Sousa... Madrid, Alonso de Paredes, 1646 (f. 76).

27 *Forus antiquus gothorum regum hispaniae, olim Liber iudicum, hodie Fuero Iuzgo nuncupatus. XII libros continens... cui accessit breuis eorundem Historiam Regum[que], hispanorum catalogus et Index locupletissimus* autore Alfonso à Villadiego... Madridi, ex officina Petri Madrigal, 1600 (f. 60v). Sarmiento critica en las *Memorias para la historia de la Poesía* esta edición por no incluir el texto latino (1775: 123-124).

28 En función de la fecha en que Sarmiento redactase este texto, puede tratarse de una de las dos siguientes ediciones: *Las siete Partidas del Sabio Rey Don Alonso el Nono nuevamente glosados por Gregorio Lopez...* Madrid, se venden en casa de Iuan Hasrey, 1611 (Maguntiae, excudebat Balthasarus Lippius, 1610). *Apuntamientos sobre las Leyes de Partida: al tenor de leyes recopiladas, autos acordados, autores españoles, y practica moderna que escribe el Doctor Don Joseph Berni, y Catalá...* En Valencia, por los Herederos de Geronimo Conejos: se hallarán ..., en la librería de Manuel Cabero Cortés, calle de Campaneros; En Madrid, en la de Angel Corradi, calle de las Carretas, 1759. Sarmiento poseía la edición de Alcalá de Henares, en casa de Ioan de Brocar..., 1542 (f. 60v).

29 Livio, Tito: *Todas las decadas de Tito Livio Paduano que hasta al presente se hallaron y fueron impressas en latin: traduzidas en Romançe Castellano*. Vendese la presente obra en Anuers, en casa de Arnaldo Byrcman..., 1552 (f. 2 v).

30 Plutarco: *Morales de Plutarco traduzidos de lengua griega en castellana...* [por Diego Gracián]. Impresso en Alcalá de Henares, por Juan de Brocar, 1548 (f. 118v).

31 Jenofonte: *Las obras de Xenophon trasladadas de griego en castellano por... Diego Gracian; diuididas en tres partes...* En Salamanca, por Iuan de Iunta..., 1552.

32 Puede tratarse de alguna de estas traducciones o de todas: Apiano: *Los triumphos de Apiano* [traducción de Juan de Molina]. Valencia, por... Juan Joffre imprimidor, en su oficina, 20 agosto, 1522. *Historias de todas las guerras ciuiles que vno entre los romanos segun que lo escriuio ... Appiano Alexandrino: agora nueuamete traduzida de latin en nro vulgar castellano...* [por Diego de Salazar]. En la noble Villa et insigne Vniuersidad de Alcalá de Henares, en casa de Miguel de Eguia, 1536. *Historia de las guerras ciuiles de los romanos de Apiano Alexandrino...; y traduzida de Latin en lengua Castellana por el Doctor Iayme Bartholome canonigo de la Cathedral Iglesia de Vrgel...* Impresso en Barcelona, en casa Sebastian de Cormellas al Call, 1592.

[31] <i>Del Asno de oro</i> de Apuleyo	1-fol. <sup>33</sup>
[32] De Vitrubio, Rarisimo	1-fol. <sup>34</sup>
[33] Juan de Moya, <i>todas sus obras Mathematicas</i>	2 fol. <sup>35</sup>
[34] Egidio Romano, <i>Reximiento de Príncipes</i>	1 fol. <sup>36</sup>
[35] Juan de Mena, sus <i>300 Comentadas</i>	1-fol. <sup>37</sup>
[36] Escobar, <i>las 400 respuestas al Almirante</i>	1-fol. <sup>38</sup>
[37] Padilla Cartuxano, <i>los dos retablos</i>	2 fol. <sup>39</sup>
[38] Aldrete, <i>origen del castellano, y antigüedades</i>	2-4 <sup>040</sup>

## Poèmas

[39] El de la <i>redempcion</i>	1-4 <sup>041</sup>
[40] El de <i>Bernardo del Carpio</i>	1-4 <sup>042</sup>
[41] El del <i>Cid</i>	1-4 <sup>043</sup>

33 Apuleyo, Lucio: *Lucio Apuleyo del Asno de oro, corregido y añadido en el qual se tractan muchas hystorias y fabulas alegres, y de como una moça su amiga por lo tornar aue como se auia tornado su señora que era gran hechicera erro la buxeta y tornolo de hombre en asno...* [traducido por Diego Lopez de Cortegana]. Fue impressa... en... Medina del campo, por Pedro de Castro: a costa de Juan de Espinosa..., 1543 (f. 198).

34 Vitruvio Poliön, Marco: *De architectura, diuidido en diez libros traduzidos de latin en castellano por Miguel de Vrrea...* Impresso en Alcalá de Henares, por Iuan Gracian, 1582 (f.181v).

35 Pérez de Moya, Juan: *Tratado de Mathematicas en que se contienen cosas de arithmetica, geometria, cosmographia y philisophia natural, con otras materias necessarias a todas artes liberales y mechanicas... ordenado por... Iuan Perez de Moya...* En Alcalá de Henares, por Iuan Gracian, 1573 (f. 159).

36 Aegidius Romanus: *Regimiento de los príncipes* [trad. Juan García de Castrogeriz]. Impresso e[n] la muy noble [et] muy leal cibdad de Seuilla, a expensas de maestre Conrado Aleman [et] Melchior Gurrizo, mercadores de libros: fue impresso por Meynardo Ungut alemano [et] Stanislao Polono, compañeros, Acabaron se a veynte dias del mes de octubre del año del Señor de 1494 (f. 208).

37 Mena, Juan de: *Copilacion de todas las obras del famosissimo poeta Iuan de mena, co[n]uiene saber las ccc con otras xxiiij coplas y su glosa y la coronacio[n] y las coplas de los siete pecados mortales, con otras cartas y coplas y canciones suyas.* Agora nueuamente añadidas [y] imprimidas. Valladolid, por Juan de Villaquiran: a costa de Cosme Damia[n], 1540 (f. 198).

38 Existen distintas ediciones en el siglo XVI de esta obra. Las primeras son: Escobar, Luis de: *Las quatrociētas Respuestas a otras tātās preguntas que ... dō Fadrique enriquez, Almirante de Castilla y otras personas ... embiarō... al auctor qlue no quiso ser nõbrado... cõ quinientos prouerbios de cõsejos y auisos por manera de letania.* Impresso en... Valladolid, a costa e yndustria de Francisco fernandez de cordoua ympresor y de Francisco de alfaro platero, 1545. *Las quatrocientas respuestas a otras tantas pregūtas que... dō Fadrique Enriquez ... y otras personas en diuersas vezes embiaron a pregūtar al auctor qlue no quiso ser nombrado mas de quanto era frayle menor: con quinientos prouerbios de consejos y auisos por manera de Letania.* Fue impresso en... Çaragoça, por Diego Hernández, impresor de libros..., 1545. Sarmiento posee un ejemplar (f. 198 v), pero no da los datos de edición, posiblemente porque «está fulto». En todo caso, tilda el libro de raro en el catálogo de su biblioteca.

39 Padilla, Juan de: *Retablo de la vida de Cristo.* Seuilla, por Iacobo kröberger alemã, 5 marzo 1505. Con la expresión «los dos retablos», Sarmiento debe referirse también a: *Los doze triūphos de los doze apostoles fecho por el cartuxano pfesso en scã Maria dlas cueuas en Seuilla.* Fue empremida en Seuilla, por Iuan Varela, 1521. Ambas primeras ediciones estaban presentes en su biblioteca (f. 198 v).

40 Aldrete, Bernardo: *Del origen, y principio de la lengua castellana ò romance que oi se usa en España... por el doctor Bernardo Aldrete...* En Roma, por Carlo Vuliēt, 1606. *Varias antigüedades de España, Africa y otras prouincias por el doctor Bernardo Aldrete...* En Amberes, a costa de Iuan Hasrey: typis Gerardi Wolschatii, et Henrici Aertsii, 1614. Ambas ediciones estaban en su biblioteca (f. 84).

41 Hernández Blasco, Francisco: *Universal redempcion, passion, muerte y resurreccion de nuestro redemptor y salvador Jesu Christo.* Toledo, véndese en casa de Diego Fernández de Córdoba, 1589(f. 199). Aunque hay edición de Sevilla de 1583, indicamos la que aparece en la biblioteca del autor.

42 Alonso, Agustín: *Historia de las hazañas y bechos del inuencible cauallero Bernardo del Carpio compuesto en octauas, por Augustin Alonso, vezino de Salamanca...* En Toledo, a costa de Iuan Boyer, mercader de libros por Pero Lopez de Haro, 1585 (f. 198v).

43 Jiménez Ayllón, Diego: *Los famosos y heroycos hechos del inuencible y esforçado Cauallero, honra y flor de las Españas, el Cid Ruy Diaz de Biuar... por Diego Ximenez Ayllon.* En Alcalá de Henares, en casa de Iuan Iniguez de Lequerica: A costa de Diego Martinez mercader de libros, 1579 (f. 198v).



[42] El <i>Orlando traducido</i>	2-4 <sup>944</sup>
[43] <i>Poesías</i> de don Francisco Castilla (Gótico)	1-fol. <sup>45</sup>
[44] De Molina, <i>Poema de Galicia</i> (Gótico)	1-fol. <sup>46</sup>
[45] Herrera ( <i>Agricultura</i> ) Gótico	1-fol. <sup>47</sup>
[46] Todas las <i>Crónicas Castellanas</i> de Letra Gótica <sup>48</sup>	
[47] <i>Hispania Illustrata</i> , rara	4-fol. <sup>49</sup>
[48] Cardenal Aguirre, <i>concilios</i> , su edición, rara	4-fol. <sup>50</sup>
[49] Nicolás Antonio <i>Biblioteca Hispana</i> , rara	4-fol. <sup>51</sup>
[50] <i>Leyes de Yndias</i> , son muy raras	4-fol. <sup>52</sup>
[51] Gonzalo Fernández de Oviedo, <i>historia de Yndias</i>	1-fol. <sup>53</sup>
[52] Fray Prudencio Sandoval, excepto la historia de Carlos 5º todas sus obras raras <sup>54</sup>	

44 Ariosto, Ludovico: *Orlando furioso de Ludouico Ariosto; traduzido de lengua italiana en romance castellano por don Hieronymo de Vrrrea*. En Salamanca, en casa de Alonso de Terranoua y Neyla, 1578 (1577) (f. 198v).

45 Castilla, Francisco de: *De los tratados de philosophia moral en coplas de don Francisco de castilla...* Fue impresso en Seuilla, en casa de andres d'burgos, 1546 (f. 198 v).

46 Molina, Luis: *Descripcion del Reyno de Galizia y de las cosas notables del... compuesto por el Licenciado Molina; el qual tratado va en cinco partes*. Mondoñedo, en casa de Augustin de Paz, 1551 (1550) (f. 198v). Además de Luis, el autor aparece citado como Bartolomé Sagrario y Francisco.

47 Herrera, Alonso de: *Libro de agricultura que tracta de la labrança y criança y de muchas otras particularidades y provechos del campo copilado por Gabriel Alo[n]so de Herrera...*; nueuamente corregido y añadido por el mismo. Impresso... en Medina del ca[m]po, por Francisco del Canto, 1569 (f.138). De las distintas ediciones del siglo XVI de la obra de Herrera, nos inclinamos por esta, ya que Sarmiento poseía una de las editadas en Medina del Campo de la que desconoce la fecha exacta indicando «15...». De las dos editadas en esta ciudad, la de 1569 está impresa en tipos góticos.

48 Sarmiento poseía una amplia colección de crónicas. Señalaremos solo algunas de las que tenía en letra gótica: Juan López de Belorado, *Cronica del famoso cauallero Cid Ruy Diez Campeador*. Burgos, por arte et industria de Fadrique Aleman de Basilea, 1512 (f. 114v); Diego Rodríguez de Almela, *Valerio de la hystorias scolasticas dela sagrada scritura y de los hechos despaña cō las batallas cãpales copiladas por Fernan Perez de Guzmã*. Nueuamente corregido. Impresso en... Seuilla, por Iacobo Cromberger, 1527 (f. 114v); y Diego de Valera, *La cronica de España abreuada por mandado dela muy poderosa Señora doña Isabel Reyna de Castilla [et]c*. Fue impressa... ciudad de Seuilla, e[n] casa de Jua[n] cro[n]berger, 1534 (f. 114v).

49 Schottus, Andreas: *Hispaniae illustratae, seu Rerum urbiumq. Hispaniae, Lusitaniae, Aethiopiae et Indiae scriptores varii ...* Francofurti, apud Claudium Marnium & haeredes Iohannis Aubrij, 1603-1608 (f. 125). De los cuatro volúmenes que constituían la obra, Sarmiento sólo poseía el primero.

50 Sáenz de Aguirre, José: *Notitia Conciliorum Hispaniae, atque novi orbis...* Salmanticae, apud Lucam Perez..., 1686 (f. 36).

51 Antonio, Nicolás: *Bibliotheca Hispana, sive Hispanorum, qui vsquam vnquamve sive Latinã sive populari sive aliã quãvis linguã scripto aliquid consignauerunt notitia, his quae praecesserunt locupletior et certior brevia elogia, editorum atque ineditorum operum catalogum dvabus partibus continens, quarum haec ordine quidem rei posterior, conceptu verò prior duobus tomis de his agit, qui post annum secularem MD. usque ad praesentem diem floruerunt*. Romae, Ex officina Nicolai Angeli Tinassii, 1672. *Bibliotheca hispana vetus sive Hispanorum qui usquam unquamve scripto aliquid consignauerunt notitia...* Romae, ex typographia Antonii de Rubeis ..., 1696.

52 *Recopilacion de leyes de los reynos de las Indias mandadas imprimir, y publicar por la magestad catolica del rey Don Carlos II...* En Madrid, por Iulian de Paredes, 1681.

53 Fernández de Oviedo, Gonzalo: *La historia general delas Indias*. En... Seuilla: en la emprenta de Iuam Cromberger, 1535, postrero dia del mes de Setiembre. Fernández de Oviedo, Gonzalo: *Libro xx dela segunda parte dela general historia delas Indias que trata del estrecho de Magallans*. En Valladolid, por Francisco Fernandez de Cordoua..., 1557 (f. 100). Sarmiento poseía ambas partes encuadernadas juntas, razón por la que debe de indicar aquí 1 volumen.

54 Se incluyen todas las obras que Sarmiento tenía de fray Prudencio Sandoval, el grueso de su producción, con la excepción de la *Historia de Carlos V*, que también poseía: *Chronica del inclito Emperador de España don Alonso VII...*, *Rey de Castilla y Leon...* sacada de vn libro muy antiguo escrito de mano con letras de los Godos... En Madrid, por Luis Sanchez, 1600 (f. 114); *Primera parte de las Fundaciones de los monesterios del glorioso padre San Benito... y de los santos y claros varones desta sagrada religion...* En Madrid, por Luis Sanchez, 1601(f. 109); *Antiguedad de la ciudad y Iglesia Cathedral de Tuy y de los Obispos que se saue aya auido en ella...* En Braga, em casa de Fructuoso Lourenço de Basto, 1610 (f. 116); *Catalogo de los Obispos, que ha tenido la Santa Iglesia de Pamplona... con un breue sumario de los Reyes que en tiempo de los Obispos Reynaron en Navarra...* En Pamplona, por Nicolas de Assiayn..., 1614 (f. 116); *Historias de Idacio Obispo... de Isidoro Obispo de Badajoz... de Sebastiano Obispo de Salamanca... de Sampino Obispo de Astorga... de Pelagio Obispo de Oviedo...* En Pamplona, por Nicolas de Assiayn..., 1615 (f. 114); y la *Historia de los Reyes de Castilla y de Leon don Fernando el Magno... Don Sancho... Don Alonso Sexto... Doña Urraca... Don Alonso Septimo...* sacada de



[53] Ambrosio Morales. Todo raro <sup>55</sup>	
[54] <i>Adagios y Refranes</i> , con Malara	1-4 <sup>056</sup>
[55] Vasco Tanco de Frexenal. todo raro <sup>57</sup>	
[56] <i>Romancero</i>	2-4 <sup>058</sup>
[57] Todos los <i>Libros de Cavalleria</i> , muy raros <sup>59</sup>	
[58] El <i>Cancionero Portugués</i> , Gótico. Rarisimo	1-fol. <sup>60</sup>

*los privilegios, libros antiguos, memoria, diarios, piedras, y otras antiguallas*. En Pamplona, por Carlos de Labayen, 1615, con portada modificada por el librero Pedro Escuer, fecha oculta por un adorno y pie de imprenta: «a costa de Pedro Escuer mercader de libros de la ciudad de Çaragoça, año 1634». La nota de la modificación de la portada incluida en el registro de la BNE, fue destacada también en el catálogo por Sarmiento, quien después de indicar el año añade «y la fachada dize 1634».

55 Florián de Ocampo, *Las antigüedades de las Ciudades de España que van nombradas en la Coronica, con la averiguacion de sus sitios, y nombres antiguos*. En Alcalá de Henares, En casa de Iuan Iñiguez de Lequerica..., 1575 (1577); *Los otros dos libros vndecimo y duodecimo de la Coronica General de España que continuaua Ambrosio de Morales...; prossiguiendo adelante de los cinco libros que el Maestro Florian de Ocampo... dexo escritos. Van juntas con esta parte de la coronica las Antigüedades de España, que hasta agora se han podido escreuir*. En Alcalá de Henares, en casa de Iuan Yñiguez de Lequerica, 1577 (f. 115v); *Los cinco libros postreros de la Coronica General de España que continuaua Ambrosio de Morales... prossiguiendo adelante la restauracion de España, desde que se començo a ganar de los Moros, hasta el rey don Bermudo el tercero deste nombre...* Impreso en Cordoua, por Gabriel Ramos Bejarano...: a costa de Francisco Roberte..., 1586 (f. 115v); *La vida, el martyrio, la invención, las grandezas y las translaciones de los... niños martyres San Iusto y Pastor y el solemne triumpho con que fueron recibidas sus santas reliquias en Alcalá de Henares...* En Alcalá, en casa de Andres de Angulo a costa de Blas de Robles..., 1568.

56 Mal Lara, Juan: *Refranes o prouerbios en romance que coligio y glossò... Hernan Nuñez...; y La filosofia vulgar de Iuan de Mal Lara en mil refranes glossados... Van iuntamente las quatro cartas de Blasco de Garay hechas en refranes...* En Madrid, Por Iuan de la Cuesta: A costa de Miguel Martinez..., 1619 (1618) (f. 84). Elegimos esta edición, porque es la que cita Sarmiento en sus *Memorias para la historia de la Poesía* (1775: 172) y la que tiene en su biblioteca, calificándola de rara. Sarmiento sabía de la existencia de la primera edición (Sevilla, en casa de Hernando Diaz, 1568), ya que la había seleccionado en el catálogo de Moetjens.

57 Díaz Tanco, Vasco: *Libro intitulado Palinodia, de la nephanda y fiera nacion de los Turcos y de su engañoso arte y cruel modo de guerrear, y de los imperios, reynos, y prouincias q han subjectado y poseen cõ inquieta ferocidad*. Fue impreso en... Orense que es en Galizia, en la impresion del propio autor que lo hizo [et] recopiló [et] donde al presente haze su residècia, 1547 (f. 172v). Es la única obra del autor que localizamos en su biblioteca, aunque Sarmiento anota en el registro que Díaz Tanco imprimió también en Ourense *Jardín del alma cristiana*. El autor dice en esta obra haber escrito más de 50 libros.

58 *Romancero general, en que se contienen todos los Romances, que andan impresos. Aora nveuamente añadido, y emendado por Pedro Flores*. Madrid, por Juan de la Cuesta: a costa de Miguel Martínez, vendese en la calle mayor a las gradas de S. Felipe, 1614 (f. 198). *Segunda parte del Romancero general y flor de diuersa poesia*. Recopilados por Miguel de Madrigal. En Valladolid, por Luis Sanchez: Vendese en casa de Antonio Garcia..., 1605 (f. 198).

59 Anotamos aquí las ediciones en castellano con indicación de rareza que poseía Sarmiento (f. 176v-177), junto con otras ediciones en italiano: *Amadis de Gaula: los quatro libros de Amadis d'gaula nueuamente impresos [et] hystoriados*. En la... ciudad de Venecia, por... Juan Antonio de de Sabia...: alas espensas de m.juan Batista Pedrazano..., 1533; Feliciano de Silva, *Don Florisel de Niquea la primera parte [segundo libro] de la quarta de la choronica de el... principe don Florisel de Niquea que fue escripta en griego por Galersis; fue sacada en latin por Philastes Campaneo; y traducida en romance castellano por Feliciano de Silva*. Impreso en Çaragoça, por Pierres de la Floresta, 1568; *La Coronica de los muy valientes caualleros Don Florisel de Niquea, y el fuerte Anaxartes, hijos del excelente Principe Amadis de Grecia emendada del estilo antiguo, segun que la escriuio Zirfea Reyna de Argines, por el noble Cauallero Feliciano de Silua*. En Çaragoça, en casa de Domingo de Portonarijs Vrsino..., 1584; Jerónimo Fernández, *Libro primero [-segundo] del valeroso y inuicible Principe don Belianis de Grecia... en el qual se cuentan las estrañas y peligrosas auenturas q le sucedieron con los amores que tuuo con la princesa Florisbella... sacado de lengua griega, en la qual le escriuio el sabio Friston, por vn hijo del virtuoso varon Toribio Fernandez*. En Çaragoça, en casa de Domingo de Portonarijs y Vrsino..., 1580; *Cronica del muy alto Principe y esforçado cauallero Valerian de Vngria... Nueuamente traduzido de su original Latin por Dionys Clemente Notario Valenciano...* Fue impreso... en... Valencia, por Francisco diaz Romano, 1540, Acabose a dos de Agosto; y Beatriz Bernal, *Comiença la historia de los inuictos y magnanimos caualleros don Cristhian de España, Principe de Trapisonda y del Infante Luzescanio, su hermano...* Impreso en Alcalá de Henares, en casa de Juan Iñiguez de Lequerica: a costa de Diego de Xaramillo, 1586 (1587). Esta última obra es datada por Sarmiento en 1584; sin embargo, no hemos encontrado ninguna edición con esa fecha, que sí figura en el privilegio de la edición que citamos.

60 *Cancioneiro geral* [Foy ordenado e emendado por Garcia de Reesende fidalgo da casa del Rey nosso senhor e escriuam da fazenda do principe]. Almeyrym e acabouse na muyto nobre e sempre leall cidade de Lixboa, per Hermã de Cãmpos, 28 Sete[m]bro 1516 (f. 201).

[59] <i>Diálogos</i> de Antonio Agustín, su edición, rarísima	1-4 <sup>061</sup>
[60] <i>Breviario</i> ; y <i>Misal Mozarabes</i> . Rarísimos	2-fol. <sup>62</sup>
[61] <i>Quixote de Tordesillas</i> . 1ª edición. Rarísima <sup>63</sup>	
[62] Monardes, <i>Drogas de América</i> . Raro	1-4 <sup>064</sup>
[63] Christobal Acosta: y Horto. <i>Drogas del Oriente</i>	2-4 <sup>065</sup>
[64] Gracian. Traducción de los <i>arrestos de Amor</i> , Raro	1-8 <sup>066</sup>
[65] <i>Euphrosyna</i> , en Portugués, y Gotico, raro	1-8 <sup>067</sup>
[66] Lastanosa, <i>Museo</i> : y <i>Monedas Jaquesas</i> . Raros	2-4 <sup>068</sup>
[67] <i>Ente Elucidado</i>	1-4 <sup>069</sup>
[68] Teixeyra. <i>Historia de Persia</i> , raro	1-8 <sup>070</sup>
[69] Padre Christobal de Acuña, <i>Viage de las Amazonas</i> . Rarísimo	1-4 <sup>071</sup>
[70] Pedro Martir de Angleria. Sus <i>Epistolas Latinas</i> . O de Alcalá, o de Amsterdam. Rarísimo	1-fol. <sup>72</sup>
[71] Capitán Gaspar de Villagrà, <i>Historia de la Nueva México</i> . Alcalá. Poema, sin consonantes, 1610	1-Perg.-8 <sup>073</sup>

61 Agustín, Antonio: *Dialogos de medallas, inscripciones y otras antiguedades ex bibliotheca Ant. Augustini Archiepiscopi Tarraconen*. En Tarragona, por Felipe Mey, 1587. Sarmiento posee la edición de Madrid, en la Oficina de Joseph Francisco Martinez Abad..., 1744 (f. 152).

62 *Breviarium secundum regula[m] beati hysidori*. Imp[re]ssum... Toleti..., impe[n]sis... Melchioris goricij Nouariensis: per... Petru[m] hagembach..., 25 octubre 1502. *Missale mixtum secundum regulam B. Isidori, dictum Mozarabes*. Impressum in regali ciuitate Toleti, per magistrum Petrum Hagembach allemanum :Impenssis nobilis Melchioris Gorricij, Anno salutis nostre 1500 die v[entesim]o nona mensis januarii [9 enero].

63 Fernández de Avellaneda, Alonso: *Segundo tomo del Ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha: que contiene su tercera salida y es la quinta parte de sus auenturas*. En Tarragona, en casa de Felipe Roberto, 1614.

64 Monardes, Nicolás: *Primera y segunda y tercera partes de la Historia medicinal de las cosas que se traen de nuestras Indias occidentales, que sirven en medicina; Tratado de la piedra bezaar y de la yerua escuerçonera; Dialogo de las grandezas del hierro y de sus virtudes medicinales; Tratado de la nieue y del beuer frio hechos por el doctor Monardes; van en esta impression la Tercera parte y el Dialogo del hierro nueuamente hechos que no hã sido impresos hasta agora...* En Seuilla, en casa de Fernando Diaz, 1580 (f. 137v).

65 Acosta, Cristóbal: *Tractado de las drogas y medicinas de las Indias Orientales con sus plantas debuxadas al biuo en el qual se verifica mucho de lo que escriuio el Doctor Garcia de Orta*. En Burgos, por Martin de Victoria..., 1578 (f. 137v).

66 Martial d'Auvergne: *Arestos de amor que contienen pleytos y sentencias diffinitiuas de amor; con Comento... traduzidos de frances en castellano por...* Diego Gracian. Impreso en Madrid, por Alóso Gomez..., 1569 (f. 176v).

67 Vasconcelos, Jorge Ferreira de: *Comedia Eufrosina. De nouo reuista, [e] em partes acrecentada*. Agora nouamente impressa... Euora, en casa d'Andre d'burgos, 1566. Sarmiento debe referirse a esta edición, aunque hay otras anteriores (1555, 1560, 1561), ya que es una de las que tiene en su biblioteca y la anota como «rarísima» (f. 176). Posee también la edición de Lisboa de 1616.

68 Lastanosa, Vicente Juan de: *Museo de las medallas desconocidas españolas... ilustrado con tres Discursos del Padre Paulo de Rojas de la Compañia de Jesus, del Doctor don Francisco Ximenez de Vztarroz*. Impreso en Huesca, por Iuan Noguez, 1645 (f. 149, aunque sin pie de imprenta). *Tratado de la moneda iaquesa, y de otras de oro, y plata del Reyno de Aragon*. En Zaragoza, [s.n.], 1681 (f. 149).

69 Antonio de Fuentelapeña: *El ente dilucidado: discurso vnico nouissi[m]o, q[ue] muestra ay en natural[ez]a animales irracionales inuisibles y quales sean*. En Madrid, en la empr[ent]a Real, 1676 (f. 183v).

70 Teixeira, Pedro: *Relaciones de Pedro Teixeira d'el origen descendencia y succession de los Reyes de Persia, y de Harmuz, y de un viaje hecho por el mismo autor dende la India Oriental hasta Italia por tierra*. En Amberes, en casa de Hieronymo Verdussen, 1610 (f. 220v).

71 Acuña, Cristóbal: *Nuevo descubrimiento del gran rio de las Amazonas*. En Madrid, en la imprenta del Reyno, 1641.

72 Anghiera, Pietro Martire d': *Opvs epistolaru[m]. Co[m]pluti, in aedibus Michaelis de Eguia, 1530. Opus epistolarum Petri Martiris Anglerii Mediolanensis... Cui accesserunt Epistolae Ferdinandi de Pulgar coetanei latinae pariter atque hispanicae cum Tractatu Hispanico de Viris Castellae Illustribus*. Amstelodami, typis Elzevirianis; Veneunt Parisiis, apud Fredericum Leonard..., 1670 (f. 115). Sarmiento en su catálogo calificaba la última de estas ediciones como «rarísima».

73 Villagrà, Gaspar de: *Historia de la nueva Mexico del Capitan Gaspar de Villagra...* En Alcalá, por Luys Martinez Grande: a costa de Baptista Lopez..., 1610 (f. 200v).

## BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ BARRIENTOS, Joaquín (2006), «Monarquía y “nación española” en el Sistema de Adornos del Palacio Real de Madrid, de Martín Sarmiento», en Fernández Albadalejo, Pablo (ed.) *Fénix de España. Modernidad y cultura propia en la España del siglo XVIII (1737-1766)*, Madrid, Marcial Pons, pp. 191-213.
- BURRIEL, Andrés Marcos (1757), *Noticia de la California, y de su conquista temporal y espiritual... sacada de la Historia manuscrita formada... por el Padre Miguel Venegas...* Tomo Primero. En Madrid, en la imprenta de la Viuda de Manuel Fernández.
- CLÉMENT, David (1993), «Carta a Gregorio Mayans y Siscar, 11 de julio de 1754», en Mestre, Antonio (ed.), *Epistolario XII: Mayans y los libreros*, Valencia, Ayuntamiento de Oliva, p. 240.
- CUART MORET, Baltasar (2004), «La larga marcha de las historias de España en el siglo XVI», en Ricardo García Cárcel (coord.), *La construcción de las Historias de España*, Madrid, Marcial Pons, pp. 45-126.
- DE HONDT, Abraham y Hendrik SCHEURLEER (1715), *Bibliotheca Sarraziana distrahenda...*, Hagrae Comitum, apud Abrah. De Hondt, Henr. Scheurleer.
- DEBURE, Guillaume-François (1763-1768), *Bibliographie instructive ou Traité de la connoissance des livres rares et singuliers...*, A Paris, Chez Guillaume François De Bure.
- FONTAINE-VERWEY, H. de la (1963), «La bibliophilie aux Pays-Bas», en *Deuxième Congrès International de Bibliophilie. Actes et Communications*, París, s. n., pp. 85-94.
- GARCÍA GARROSA, María Jesús y Francisco LAFARGA (2004), *El discurso sobre la traducción en la España del siglo XVIII: estudio y antología*, Kassel, Edition Reichenberger.
- GELDNER, Ferdinand (1998), *Manual de incunables*, Madrid, Arco Libros.
- FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, Javier (1994) «España, monarquía y nación. Cuatro concepciones de la comunidad política española entre el Antiguo Régimen y la Revolución liberal», *Studia Historica-Historia contemporánea*, nº XII, pp. 45-74.
- HEUMANN, Christoph August (1718), *Conspectus Republicae Literariae...*, Hanoverae, Nicolaus Foerster.
- MÉNESTRIER, Jean-Claude-François (1704), *Bibliothèque curieuse et instructive des diverses Ouvrages Anciens et Modernes...*, À Trevoux, chez Jean Boudoz.
- MORA, Gloria (2010), «Los estudios hebraicos en la España ilustrada. Francisco Pérez Bayer y el origen de las lenguas y las escrituras antiguas de España», en Adolfo J. Domínguez Monedero y Gloria Mora Rodríguez (eds.), *Doctrina a magistro discipulis tradita*, Madrid, Universidad Autónoma, pp. 425-454.
- POMIAN, Krzysztof (1990), «Musée et patrimoine», en *Patrimoines en folie* [en línea]. Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme. DOI: 10.4000/books.editionsmsmh.3795.
- SARMIENTO, Martín (1730?-1767?), *Noticia de varios Códices manuscritos e impresos, y observaciones hechas por el Padre Maestro Sarmiento en su letura*, Museo de Pontevedra, Colección Medinasidonia, t. II, f. 147-586.
- (1730-175-?), *Precios de algunos libros, según los diferentes Catálogos que he visto impresos de León, París, Ginebra, Holanda, Inglaterra, Venecia, etc.*, Museo de Pontevedra, Colección Medinasidonia, t. II, f. 525-570.
- (174-?-176-?), *Catálogo de los Autores de quienes yo fr. Martín Sarmiento Benedictino tengo ad usum, ó todas sus obras, ó parte de ellas...*, Real Academia de la Historia, Ms. 9/1829.
- (1750-1751), *Sobre los códices orientales de la Real Biblioteca del Escorial*. Archivo General de la Fundación Casa Medinasidonia, Colección Medinasidonia, t. VI, f. 51-105.
- (1775), *Memorias para la historia de la Poesía y Poetas españoles...*, Madrid, Joachin Ibarra.

- (1995), *Cartas al Duque de Medinasidonia, 1747-1770*, José Santos Puerto (ed.), Ponferrada, Instituto de Estudios Bercianos.
- (2002a), *Reflexiones literarias para una Biblioteca Real (A referencia cultural da Ilustración española)*, José Santos Puerto (ed. y estudio), Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega.
- (2002b), *Sistema de adornos del Palacio Real de Madrid*, Joaquín Álvarez Barrientos y Concha Herrero Carretero (eds.), Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales.
- (2008), *De historia natural y de todo género de erudición. Obra de 660 pliegos*, Vol. IV, Santiago de Compostela-Madrid, Consello da Cultura Galega-Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- THIESSE, Anne-Marie (2010), *La creación de las identidades nacionales*, Madrid, Ézaro.
- VARELA-OROL, Concha (2016), «Adrien (II) Moetjens bajo la lupa de Martín Sarmiento. ¿Bibliofilia o Historia Literaria?», *Dieciocho*, nº 39.2, pp. 235-254.
- VIARDOT, Jean (1998), «Naissance de la bibliophile: le cabinet de livres rares», en Claude Jolly (dir.), *Histoire des bibliothèques françaises. Les bibliothèques sous l'Ancien Régime, 1530-1789*, París, Promodis, pp. 269-289.
- WILD, Francine (2002). «Réalités et représentations de la lecture sous Louis XIV», *Cahiers de l'Association internationale des études françaises*, nº 54, pp. 311-328.